
**3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

**3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
CONTROL OF MUNICIPALITIES ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE CONTRÔLE DES MUNICIPALITÉS**

HON. MARCELLE MERSEREAU

L'HON. MARCELLE MERSEREAU

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The terms "financial institution" and "Minister" are defined.

Section 2

This amendment authorizes the deposit of money into a financial institution.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les expressions «institution financière» et «Ministre» sont définies.

Article 2

Cette modification autorise le placement de sommes d'argent dans une institution financière.

**An Act to Amend the
Control of Municipalities Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Control of Municipalities Act, chapter C-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by adding after the definition "Commissioner" the following:

"financial institution" means

(a) a bank to which the Bank Act (Canada) applies,

(b) a loan or trust company licensed under the Loan and Trust Companies Act, or

(c) a credit union incorporated under the Credit Unions Act or any former Credit Unions Act of the Province;

(b) in the definition "local board" by striking out the period at the end of the definition and substituting a semi-colon;

(c) by adding after the definition "local board" the following:

**Loi modifiant la
Loi sur le contrôle des municipalités**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur le contrôle des municipalités, chapitre C-20 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par la suppression du point à la fin de la définition «commission locale» et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction après la définition «commission locale» de ce qui suit:

«institution financière» désigne

a) une banque à laquelle la Loi sur les banques (Canada) s'applique,

b) une compagnie de prêt ou de fiducie titulaire de permis en vertu de la Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie, ou

c) une caisse populaire constituée en corporation en vertu de la Loi sur les caisses populaires ou en vertu de toute autre loi antérieure sur les caisses populaires de la province;

“Minister” means the Minister of Municipalities, Culture and Housing.

2 Section 44 of the Act is amended by striking out “chartered bank” and substituting “financial institution”.

«Ministre» désigne le ministre des Municipalités, de la Culture et de l’Habitation.

2 L’article 44 de la Loi est modifié par la suppression des mots «banque à charte» et leur remplacement par les mots «institution financière».